



Vác Város Polgármestere

Napirend:

## ELŐTERJESZTÉS

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testületének  
2016. március 17-i ülésére

Szám: 1/31/2016.  
Tárgy: **Nemzetiségi önkormányzatok együttműködési megállapodásainak felülvizsgálata**  
Melléklet: 2 db  
Előterjesztő: **Fördös Attila polgármester**  
Készítette: Dr. Grmela Judit aljegyző  
Előadó:  
Előzmény/korábbi döntés: 11/2015. (I.22.) számú határozat  
Terjedelem: 9 oldal  
Bizottsági tárgyalások: -  
Döntéshozatal módja: Nyílt ülés /Mötv. 46. § (1)/, egyszerű többség /Mötv. 47. § (2)/

Törvényességi véleményezésre bemutatva: Jogi osztály

Törvényességi észrevétel: Deákné Dr. Szarka Anita  
Jegyző

Véleményezésre megkapta: Kőkény Szabolcs  
Pénzügyi és Adó osztály osztályvezető

Véleményezésre megkapta: Fördös Attila  
Polgármester

Nincs / az alábbi:

V á c a D u n a k a n y a r s z í v e

## Tisztelt Képviselő-testület!

A 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Njt.) 80. § (1) bekezdése értelmében a települési önkormányzat hivatala, illetve az a hivatal, amely a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatát ellátja, a helyi nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról.

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete a 11/2015. (I.22.) számú határozatával hagyta jóvá a Vác Város Önkormányzata és a nemzetiségi önkormányzatok között létrejött együttműködési megállapodásokat.

A megkötött megállapodásokat évente felül kell vizsgálni, mely során megállapítást nyert, hogy módosítani azokat nem szükséges, ezért hatályukban fenn kell tartani.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztést megtárgyalni és a határozati javaslatot elfogadni szíveskedjen.

Vác, 2016. március 8.

Fördös Attila  
polgármester

### Határozati javaslat

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az alábbiakban felsorolt nemzetiségi önkormányzatokkal - a 11/2015. (I.22.) számú határozat felhatalmazása alapján - megkötött együttműködési megállapodásokat nem módosítja, azokat hatályukban fenntartja.

- Váci Roma Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Görög Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester





**K I V O N A T**  
**a Képviselő-testület 2015. január 22-én megtartott**  
**üléséről készült jegyzőkönyvéből**

**Tárgy:** *Együttműködési megállapodás módosítása a nemzetiségi önkormányzatokkal*

**11/2015.(I.22.) sz. Képviselő-testület**  
**határozata**

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a következő nemzetiségi önkormányzatokkal kötendő együttműködési megállapodások 1. sz. melléklet szerinti szövegét jóváhagyja és felhatalmazza a polgármestert azok aláírására:

- Váci Roma Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Görög Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
- Váci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat

**Határidő:** 2015. februári Kt-i ülés

**Felelős:** polgármester

**K.m.f.**

**A kivonat hitelül:**

Palócz Angelika



**Fördös Attila s.k.**  
polgármester

## **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

amely létrejött egyrészről Vác Város Önkormányzat (továbbiakban: Helyi Önkormányzat) (képviseli Fördös Attila polgármester, székhely: 2600 Vác, Március 15. tér 11., adószám: 15731302-2-13),

másrészről Váci ..... Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) (képviseli ..... elnök; székhely: 2600 Vác, ..... adószám: .....) között alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-a alapján Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete és a Váci ..... Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény,
- az államháztartásról szóló 2011. évi CXXIX. törvény,
- az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet],
- az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet].

A megállapodás részletesen tartalmazza a Helyi Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat:

- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére,
- az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok rendjére vonatkozóan.

A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

### I. FEJEZET

#### A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

1. A költségvetés előkészítésével kapcsolatos feladatokban a Váci Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztálya működik közre.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét az elnök az államháztartásról szóló törvényben előírt hatátnapig nyújtja be a képviselő-testületnek.
3. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatban fogadja el a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatait.

4. A Helyi Önkormányzat költségvetési rendeletébe a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése nem épül be.
5. A Helyi Önkormányzat képviselő-testülete a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal, és nem tartozik felelősséggel a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatainak törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításaiért, teljességéért, kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért.
6. A Helyi Önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt, a Helyi Önkormányzat által nyújtott támogatásról a polgármester tájékoztatja a nemzetiségi önkormányzatot.
7. A Nemzetiségi Önkormányzat ezek alapján határoz a végleges költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat egymástól elkülönítetten.

## II. FEJEZET

### A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

8. Ha a Nemzetiségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, vagy bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre a Nemzetiségi Önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

## III. FEJEZET

### A költségvetési információ-szolgáltatás rendje

#### III/A. Információs szolgáltatás a költségvetésről

9. A Helyi Önkormányzat az elfogadott költségvetésről a költségvetési törvény kihirdetését követően, a jogszabályi határidő szerint az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.
10. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt a Polgármesteri Hivatal részére úgy szolgáltat, hogy a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

#### III/B. A beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

11. A Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évtől kezdve a 368/2011. (XII. 31.) Kormányrendeletben meghatározott módon és határidőre önálló időközi költségvetési jelentést, önálló időközi mérlegjelentést és önálló beszámolót készít.
12. A Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évtől a 4/2013. (I. 11.) Korm. rendeletben meghatározott módon és határidőre a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal.

13. Az éves költségvetési beszámolót legkésőbb a következő év február 18-ig kell megküldeni a Helyi Önkormányzat részére.
14. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Helyi Önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat és beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről.
15. A Nemzetiségi Önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el és erről a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Adó Osztályának információt úgy szolgáltat, hogy az a beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.
16. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési beszámolóját a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Adó Osztálya készíti el.
17. A Helyi Önkormányzatnak a Nemzetiségi Önkormányzat felülvizsgált éves beszámolóit a beszámoló elkészítését követő 10 napon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstárnak.

#### IV. FEJEZET

##### A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

###### IV/A. A költségvetés végrehajtása

18. A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Polgármesteri Hivatal látja el. (A kötelezettség vállalásról a Polgármesteri Hivatal elkülönített analitikus nyilvántartást vezet).

###### IV/B. A kötelezettségvállalás rendje

19. A Nemzetiségi Önkormányzat nevében a Nemzetiségi Önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
20. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban, ellenjegyzés után történhet.

###### IV/C. Pénzügyi ellenjegyzés

21. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére a nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese, vagy az elnök általa felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerevének ellenőrzésére irányul.
22. A kötelezettségvállalást és az ellenjegyzést, valamint az utalványozást és az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

#### **IV/D. Érvényesítés**

23. Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

#### **IV/E. Teljesítésigazolás**

24. A teljesítésigazolást a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa ezzel megbízott személy végzi.

#### **IV/F. Az utalványozás**

25. A Nemzetiségi Önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozás) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

26. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.

27. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás pénzügyi ellenjegyzése mellett kerülhet sor.

28. Készpénz a Nemzetiségi Önkormányzat házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző napon (a Polgármesteri Hivatal pénztári kifizetési napjához igazodva) a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Adó Osztályánál jelzi.

#### **IV/G. A Váci ..... Nemzetiségi Önkormányzat számlái**

29. A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az általa választott banknál megnyitott önálló fizetési bankszámlán köteles bonyolítani.

A Nemzetiségi Önkormányzat önálló bankszámlával, adószámnal rendelkezik. Ezek a változások a MÁK által vezetett „Törzskönyvi nyilvántartáson” átvezetésre kerültek.

30. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a nemzetiségi önkormányzatok részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

31. A Nemzetiségi Önkormányzat működésének általános támogatását a Nemzetiségi Önkormányzat a Helyi Önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

#### **IV/H. A vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

32. A Polgármesteri Hivatal a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti.

33. A 368/2011.(XII. 31) számú Kormány rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valóságáért a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi

Önkormányzat képviselőtestületének elnöke valamint a Helyi Önkormányzat jegyzője együttesen felelős.

## V. FEJEZET

### Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok

V /A. A Helyi Önkormányzat a Helyi Nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. A végrehajtásról a Polgármesteri Hivatal gondoskodik. Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok:

- a Helyi Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére havonta legalább tízenhat órában, az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát a Vác, Csányi L. krt 47. szám alatti 1. emeleti 24 m<sup>2</sup>-es irodahelyiségben biztosítja. A Nemzetiségi Önkormányzat használatába adott eszközökről, vagyontárgyokról a Gazdasági Hivatal nyilvántartást vezet,
- a helyiséghez továbbá a helység infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselése,
- a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételek biztosítása,
- a testületi ülések előkészítése (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),
- a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítése, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátása,
- a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása,
- az 1)-6) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeknek – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználati költségei kivételével – a viselése.
- az önkormányzat hivatalos honlapján lehetőség biztosítása a nemzetiségi önkormányzat rendezvényeinek, aktuális információinak megjelentetésére.

V/B. A Helyi Önkormányzat jegyzője a Polgármesteri Hivatal dolgozói közül munkatársakat jelöl ki a Nemzetiségi Önkormányzattal történő kapcsolattartásra, illetve a munkájuk segítésére.

A Helyi Önkormányzat jegyzője vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

## VI. FEJEZET

### Záró rendelkezések

34. A Szerződő Felek a jelen megállapodást határozatlan időre kötik. Az együttműködési megállapodást minden év január 31-ig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30. napig felül kell vizsgálni.



35. Az együttműködő felek ezen megállapodást az alábbi határozataikkal hagyták jóvá:  
A jelen együttműködési megállapodás aláírásával hatályát veszti Vác Város Önkormányzatának Képviselő-testületének 156/2012. (VI.14.) sz. határozata szerint a Váci ..... Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás.

Vác, 2015. ....

**Fördös Attila**  
Vác Város polgármestere

.....  
Váci ..... Nemzetiségi Önkormányzat elnöke